



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE  
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES  
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**Nr. 724**

**Seduta del**

**Sitzung vom**

**28/11/2023**

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter  
Einberufung folgende Personen teil:

<b>Cognome e nome Zu- und Vorname</b>	<b>Qualifica Funktion</b>	<b>Pres. Anw.</b>	<b>Ass. Abw.</b>
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
WALCHER LUIS	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat		X
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
GENNACCARO ANGELO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è  
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la  
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium  
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig  
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale  
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher  
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente  
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden  
GEGENSTAND:

**SETTORE GIOVANI – ANNO 2023**  
**CONTRIBUTO ALL'ASSOCIAZIONE**  
**CATTOLICI POPOLARI ODV PER LA**  
**REALIZZAZIONE DEL PROGETTO: "UNA**  
**PASSIONE CHE DOMINA 2023-2024"**  
**(CDR 400 COD. RESP.420 CAP.**  
**06021.04.040100001 TOTALE IMPEGNO**  
**€ 1.500,00 - ANNO 2023)**

**BEREICH JUGEND – JAHR 2023**  
**BEITRAG AN DEN VEREIN CATTOLICI**  
**POPOLARI ODV FÜR DIE**  
**ORGANISATION DES PROJEKTS „EINE**  
**LEIDENSCHAFT DIE DOMINIERT 2023-**  
**2024"**  
**(CDR 400 KOD.VER.420 KAP.**  
**06021.04.040100001**  
**GESAMTAUSGABE 1.500,00 IM JAHR**  
**2023)**

<p>Premesso che negli ultimi anni il Terzo Settore ha assunto un'importanza sempre maggiore sia a livello di programmazione che di attivazione di servizi in favore di diversi gruppi sociali e nel caso di specie nell'ambito delle politiche giovanili;</p>	<p>Vorausgeschickt, dass in den letzten Jahren, der Dritte Sektor eine immer größere Bedeutung errungen hat, sei es auf Programmierungsebene als auch in der Aktivierung von Diensten zugunsten verschiedener Sozialgruppen und in diesem Fall im Bereich der Jugendpolitik</p>
<p>che per quanto sopra, l'Amministrazione Comunale ha inserito la sussidiarietà orizzontale tra i principi che regolano la propria azione sul territorio cittadino;</p>	<p>Deshalb hat die Gemeindeverwaltung die horizontale Subsidiarität in die Prinzipien ihrer Handlungsweise auf dem Stadtgebiet eingeführt;</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 391 del 25.7.2022, con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 391 vom 25.7.2022, mit welchem das Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023-2025 genehmigt worden ist.;</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 8 del 02.02.2023 con la quale è stato aggiornato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 8 vom 02.02.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023 - 2025 aktualisiert worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 10 del 15.02.2023, immediatamente esecutiva, di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2023-2025;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 10 vom 15.02.2023, sofort vollstreckbar, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan für den Zeitraum 2023-2025 genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la delibera della Giunta n. 100 del 20.03.2023 del piano esecutivo di gestione (PEG) "Bilancio di previsione 2023 - 2025 - approvazione del Piano Esecutivo di Gestione (PEG)"</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 100 vom 20.03.2023, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2023 - 2025 genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la Delibera di Consiglio n. 55 d.d. 14.06.2023, di variazione del bilancio 2023 - 2025 per l'annualità 2023;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen, in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 55 vom 14.06.2023 die Äbänderung des Haushaltsvoranschlags für die Rechnungsjahre 2023-2025 in Bezug auf das Jahr 2023 genehmigt wurde.</p>
<p>vista la Delibera di Consiglio n. 60/dd 06.07.2023 della salvaguardia degli equilibri di bilancio di presa d'atto del permanere degli equilibri, assestamento generale del bilancio 2023-2025.</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen, in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 60/vom 06.07.2023 die Sicherung des Gleichgewichts im Haushalt - Bestätigung über das Weiterbestehen der Haushaltsgleichgewichte, allgemeiner Nachtragshaushalt 2023-2025 genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la Delibera di Consiglio n.70/dd 03.10.2023 con la quale è stata approvata la Variazione al Bilancio di Previsione dell'esercizio finanziario 2023-2025 - 2. Assestamento di bilancio;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen, in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 70/vom 03.10.2023 mit dem die Änderung am Haushaltsvoranschlag für die Haushaltsjahre 2023-2025 - 2. Nachtragshaushalt genehmigt worden ist</p>
<p>Visto che Giunta Municipale con delibera n. 628 del 16 ottobre 2023 ha approvato le integrazioni e le modifiche al PIANO</p>	<p>in Anbetracht der Tatsache, dass der Gemeindeausschuss mit Beschluss Nr. 628 vom 16. Oktober 2023 die Ergänzungen und</p>

ESECUTIVO DI GESTIONE E DEL PIANO DEGLI OBIETTIVI 2023;

visto il regolamento per la concessione di contributi ad enti ed associazioni del settore sociale e sanitario, della famiglia, della gioventù, dello sviluppo di comunità, delle pari opportunità, dei servizi educativi e del tempo libero, della solidarietà internazionale e della cooperazione decentrata allo sviluppo, approvato con delibera consiliare n. 64 del 22.11.2022;

Visti gli articoli 1 (comma 2 e 3) e 7 del regolamento;

visti i criteri approvati dalla Giunta Municipale con delibera G.M. n. 702 del 10.12.2018;

considerato che l'Associazione Cattolici Popolari ODV promuove anche attività a favore di giovani della città;

considerato che l'Associazione ha presentato domanda di contributo il 31.10.2023 prot. 316993 per il progetto "Una Passione che Domina 2023-2024";

Considerato che l'idea che "Ogni vita merita un romanzo", l'iniziativa quest'anno vede da un lato incontri all'interno di istituti scolastici e dall'altra presso i centri giovanili coinvolti. La proposta nelle scuole prevede un percorso all'interno del quale gli alunni saranno accompagnati in un lavoro teso a guardare a se stessi e alla propria storia, sviluppando consapevolezza di sé e del proprio valore attraverso la metodica dello scrivere di sé. Gli studenti avranno la possibilità di incontrare due scrittori che li introdurranno allo strumento della scrittura nella sua duplice possibilità: autobiografica e biografica;

Considerato che il primo ciclo di incontri si svolgerà in classe nel mese di novembre con Pino Loperfido, che si occuperà di condurre i ragazzi nel mondo dello scrivere di sé; · Il secondo ciclo di incontri in classe si svolgerà tra febbraio e marzo e sarà con la scrittrice Romina Casagrande e tratterà il tema della raccolta della testimonianza. Gli incontri con gli autori si svolgeranno direttamente in classe in modo da permettere agli alunni di relazionarsi in modo diretto con gli scrittori e sviluppare più fruttuosamente il processo creativo. Questi incontri verranno poi proposti anche ai centri giovanili in forma differente: il racconto di sé come esperienza di vita. A fine marzo il tema della testimonianza si farà più concreto e ad alcune classi in aula magna sarà proposto

Abänderungen des AUSFÜHRUNGS- UND ZIELSETZUNGSPLANS 2023 genehmigt hat;

gestützt auf den Gemeinderatsbeschluss Nr. 64 vom 22.11.2022, mit welchem die Ordnung über die finanzielle Förderung von Körperschaften und Vereinen, die Sozial- und Gesundheitswesen, im Bereich Familien und Jugend oder auf dem Gebiet der Gleichstellung, der Lern- und der Freizeitgestaltung, der internationalen Solidarität und der dezentralen zur Entwicklungszusammenarbeit erbringen genehmigt wurde;

Einsicht genommen in die Artikel 1 (Komma 2 und 3) und Art. 7 der Ordnung;

Einsicht genommen in die vom Stadtrat mit Beschluss Nr. 702 vom 10.12.2018 genehmigten Kriterien;

in Anbetracht, dass der Verein Cattolici Popolari ODV auch Tätigkeiten zugunsten der Jugend der Stadt fördert;

In Anbetracht, dass der Verein am 31.10.2023 Prot. 316993 Beitragsgesuch für das Projekt „Eine Leidenschaft die Dominiert 2023-2024“ eingereicht hat;

"Jedes Leben verdient einen Roman" und die Veranstaltung sieht heuer auf einer Seite Treffen im Innern von Schulen und auf der anderen Seite in den miteinbezogenen Jugendzentren vor. Der Vorschlag für die Schulen sieht einen Weg vor, auf dem die SchülerInnen bei einer Arbeit begleitet werden, die darauf abzielt, sich selbst und ihre persönliche Geschichte zu betrachten, Selbstbewusstsein zu entwickeln und ihren eigenen Wert durch die Methode des Schreibens über sich selbst zu erkennen. Die SchülerInnen werden die Gelegenheit haben, zwei Schriftsteller zu treffen, die sie in die Arten des Schreibens in zweifacher Weise einführen werden: autobiographisch und biographisch

Der erste Zyklus der Treffen findet im November in den Klassen mit Pino Loperfido statt, der die Schüler in die Welt des Schreibens über sich selbst einführen wird; - Der zweite Zyklus der Treffen in den Klassen findet zwischen Februar und März statt und wird mit der Schriftstellerin Romina Casagrande stattfinden und sich mit dem Thema des Sammelns von Bezeugungen beschäftigen. Die Begegnungen mit den Autorinnen und Autoren finden direkt im Klassenzimmer statt, damit die Schülerinnen und Schüler einen direkten Bezug zu den Schriftstellerinnen und Schriftstellern herstellen und den kreativen Prozess fruchtbarer gestalten können. Diese Begegnungen werden folgen auch in den Jugendzentren in einer anderen Form angeboten: Selbstdarstellung als

l'incontro con Agnese Moro.

Lebenserfahrung. Ende März wird das Thema der Zeugenschaft konkreter und für einige Klassen wird eine Begegnung mit Agnese Moro in der Haupthalle angeboten.

Periodo di svolgimento novembre 2023 – Zeitraum November 2023 - Juni 2024  
Giugno 2024

vista la richiesta, corredate del piano finanziario, inoltrata dall'Associazione Cattolici Popolari ODV intesa ad ottenere un contributo a parziale copertura delle spese per il progetto specifici per l'anno 2023;

Es wurde Einsicht genommen in die Anfrage, versehen mit der Kostenaufstellung, die vom Verein Cattolici Popolari ODV eingereicht wurde, und zum Zweck hat mit einem Beitrag die Kosten für das spezifische Projekt zur Förderung für das Jahr 2023 teilweise zu decken;

visto il preventivo presentato con uscite per l'importo di Euro 2.100,00, entrate per l'importo di Euro 100,00 ed un disavanzo di Euro 2.000,00;

Es wurde in den Kostenvoranschlag Einsicht genommen, mit Ausgaben in Höhe von 2.100,00 Euro, Einnahmen in Höhe von 100,00 Euro und einem Fehlbetrag von 2.000,00 Euro.

Ritenuto di sostenere il progetto assegnando alla Associazione Cattolici Popolari ODV di Bolzano un contributo di Euro 1.500,00 (Spesa ammessa 2.100,00 €);

Es wird für angebracht erachtet, dieses Projekt zu unterstützen und dem Verein Cattolici Popolari ODV aus Bozen einen Beitrag in Höhe von 1.500,00 Euro (Zugelassene Kosten 2.100,00 €) zu gewähren;

effettuata una puntuale valutazione sull'esistenza dei presupposti di applicazione della normativa in materia di monitoraggio degli investimenti pubblici, in relazione a quanto previsto all'articolo 41 del D.L. 16/07/2020, n. 76 (conv. Legge 120/2020) e della delibera CIPE 26 novembre 2020, n. 63, si ritiene non rientrante la presente fattispecie tra quelle per cui è obbligatoria la richiesta del Codice Unico di progetto (CUP), trattandosi di iniziativa ricorrente di carattere divulgativo e non ravvisando nello stesso un comune obiettivo di sviluppo economico e sociale da raggiungere entro un tempo specificato.

Nach eingehender Prüfung des Vorliegens der Voraussetzungen für die Anwendung der Vorschriften zur Überwachung öffentlicher Investitionen, in Bezug auf die Bestimmungen des Artikels 41 des Gesetzesdekrets Nr. 76 vom 16/07/2020 (Gesetz 120/2020) und des CIPE-Beschlusses Nr. 63 vom 26. November 2020, erklärt man hiermit, dass der vorliegende Fall nicht zu den Fällen gehört, für die die Beantragung des Einheitlichen Projektkodex (CUP) obligatorisch ist, da die Initiative wiederholend ist und Verbreitungszwecke beinhaltet und man kein gemeinsames Ziel einer ökonomischen und sozialen Entwicklung innerhalb einer gewissen Zeit feststellen kann.

sentito il parere favorevole della Commissione Giovani e Sviluppo di comunità in data 15.11.2023 (9 favorevoli)

Nach positiven Anhören der Kommission für Jugend und Gemeinschaftsbildung am 15.11.2023 (9 Jastimmen)

vista la L. 4 agosto 2017, n. 124 e ss.mm.ii., che prevede all'art.1, comma 125, l'obbligo di pubblicazione, entro il 30 giugno di ogni anno, nei propri siti o portali digitali, da parte delle associazioni, delle Onlus e delle fondazioni che intrattengono rapporti economici con le pubbliche amministrazioni, delle informazioni relative a sovvenzioni, contributi, incarichi retribuiti e comunque a vantaggi economici di qualunque genere ricevuti dalle medesime pubbliche amministrazioni e dai medesimi soggetti nell'anno precedente;

Laut Art. 1 Abs. 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 i.g.F. müssen die Vereine, Non-Profit-Organisationen und Stiftungen, die wirtschaftliche Beziehungen zu öffentlichen Verwaltungen unterhalten, jährlich bis zum 30. Juni alle Informationen zu Finanzierungsleistungen, Beiträgen, entgeltlichen Aufträgen und grundsätzlich zu finanziellen Zuwendungen jeglicher Art, die sie von den jeweiligen öffentlichen Verwaltungen im Vorjahr erhalten haben, auf ihren Websites oder elektronischen Portalen veröffentlichen.

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen

**la Giunta Municipale  
ad unanimità di voti  
delibera**

**beschließt  
der Stadtrat  
einstimmig,**

1. di approvare, per i motivi esposti in premessa, la spesa totale di € 1.500,00 come contributo all'Associazione Cattolici Popolari ODV per progetto specifico a favore dei giovani della città - anno 2023;
  2. di prendere atto che il saldo verrà liquidato con atto di liquidazione del dirigente dell'Ufficio Famiglia Donna Gioventù e Promozione Sociale dietro presentazione di dichiarazione autenticata da parte del legale rappresentante dell'associazione, secondo quanto previsto dall'art. 15 del Regolamento per la concessione di contributi;
  3. di prendere atto che non viene richiesto il codice di tracciabilità CUP poiché non si ravviene nella richiesta di contributo la presenza di un obiettivo di sviluppo economico e sociale, condizione imprescindibile prevista dall'Autorità per la vigilanza sui contratti pubblici;
  4. di imputare la spesa totale di € 1.500,00 al cap. 06021.04.040100001 come da seguente tabella;
  5. di prendere atto che vengono indicate nella tabella la soggettività a ritenuta 4% nonché l'eventuale detraibilità IVA
  6. di demandare ai competenti dirigenti l'approvazione degli atti esecutivi del presente provvedimento ed ogni atto modificativo che non incida in modo sostanziale sul contenuto del presente atto deliberativo;
  7. di dare atto che le Associazioni di cui sopra dovranno pubblicare sul proprio sito, il contributo concesso come previsto dall'art. 1 comma 125 della L. 4 agosto 2017, n. 124 - Legge annuale per il mercato e la concorrenza.
1. Die Gesamtausgabe von 1.500,00 € als Beitrag an den Verein Cattolici Popolari ODV für die Durchführung des spezifischen Projektes zugunsten der Jugend der Stadt für das Jahr 2023 zu genehmigen
  2. zur Kenntnis zu nehmen, dass der Restbetrag durch das Amt für Familie Frau Jugend und Sozialförderung mit Verfügung des verantwortlichen leitenden Beamten gegen Vorlage einer beglaubigten Erklärung des gesetzlichen Vertreters des Vereins gemäß Art. 15 der Gemeindeordnung für die Gewährung von Beitrag ausbezahlt wird;
  3. dass der CUP-Code zur Rückverfolgbarkeit der Finanzflüsse nicht angefordert wird, da dem Beitragsantrag kein wirtschaftliches oder betriebliches Entwicklungsziel zu Grunde liegt, weshalb die Voraussetzungen laut Aufsichtsbehörde für öffentliche Aufträge nicht gegeben sind;
  4. Die Ausgabe von 1.500,00 € bei Kapitel 06021.04.040100001 wird gemäß beiliegendem Verzeichnis verbucht.
  5. Zur Kenntnis zu nehmen, dass in der Verzeichnis angeführt ist, ob die Vereine - Einbehalt von 4% unterliegt und ob die MWSt. absetzbar ist.
  6. Die Genehmigung der Durchführungsunterlagen der vorliegenden Verfügung und jede Änderungsurkunde, die sich nicht wesentlich auf den Inhalt des vorliegenden Beschlusses auswirkt, den zuständigen Führungskräften zu erteilen.
  7. Die obgenannten Vereine müssen den gewährten Beitrag im Sinne von Art. 1 Absatz 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 ("Legge annuale per il mercato e la concorrenza") auf ihrer Website bekanntgeben.

Codice Fiscale Steuernr.	Fornitore Lieferant	Anticipo Vorschuss 50%	Saldo Restbetrag	Soggetto a ritenuta d'acconto 4% 4% Steuereinbehalt unterworfen		Importo Betrag Euro	CDC/KS SMART
				SI/JA	NO / NEIN		
94006760212	Cattolici Popolari ODV	0,00	1.500,00		<b>X</b>	1.500,00	60200

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

---

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

---

**Il Segretario Generale  
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---

**Il/la Presidente  
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---